

EXAME FINAL NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

Prova Escrita de Latim A

11.º Ano de Escolaridade

Decreto-Lei n.º 139/2012, de 5 de julho

Prova 732/2.ª Fase

6 Páginas

Duração da Prova: 120 minutos. Tolerância: 30 minutos.

2016

Utilize apenas caneta ou esferográfica de tinta azul ou preta.

É permitida a consulta de dicionários de Latim-Português e de Português-Latim ou de dicionários bilingues estrangeiros.

Não é permitido o uso de corretor. Risque aquilo que pretende que não seja classificado.

Para cada resposta, identifique o grupo e o item.

Apresente as suas respostas de forma legível.

Apresente apenas uma resposta para cada item.

As cotações dos itens encontram-se no final do enunciado da prova.

Nos termos da lei em vigor, as provas de avaliação externa são obras protegidas pelo Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos. A sua divulgação não suprime os direitos previstos na lei. Assim, é proibida a utilização destas provas, além do determinado na lei ou do permitido pelo IAVE, I.P., sendo expressamente vedada a sua exploração comercial.

Nas respostas aos itens de escolha múltipla, selecione a opção correta.

Escreva, na folha de respostas, o número do item e a letra que identifica a opção escolhida.

TEXTO

Leia o texto e responda aos itens que se seguem. Se necessário, consulte as notas.

Augusto, durante o seu principado, organizou vários espetáculos.

Spectaculorum et assiduitate et uarietate et magnificentia omnes antecessit¹. Fecisse se ludos ait¹ suo nomine quater, pro aliis magistratibus, ter et uicies. Fecitque² per omnium linguarum histriones, munera³ non in Foro modo, nec in amphitheatro, sed et in Circo, et aliquando nihil praeter uenationem edidit; item nauale proelium circa Tiberim cauato solo, in quo nunc Caesarum nemus est.

Suetónio, *De Vita Caesarum*, II, LXIII, Londres, The Loeb Classical Library, 1970, pp. 190-192 (texto com supressões)

NOTAS:

¹ Subentenda *Augustus*.

² Subentenda *ludos*.

³ *Munus, -eris*: espetáculo de gladiadores.

GRUPO I

1. Identifique o caso e a função sintática de:

1.1. *omnes* (linha 1);

1.2. *(in) Foro* (linha 3);

1.3. *Caesarum* (linha 4);

1.4. *nemus* (linha 5).

2. Transcreva o adjetivo que qualifica os nomes seguintes:

2.1. *linguarum* (linha 2);

2.2. *proelium* (linha 4).

3. Identifique a estrutura sintática *cauato solo* (linha 4).

GRUPO II

Traduza o texto.

GRUPO III

1. Escreva a expressão *uarietate et magnificentia* (linha 1) nos casos e números seguintes:

1.1. dativo do singular;

1.2. genitivo do plural.

2. Selecione a opção que apresenta apenas formas pertencentes ao mesmo modo verbal.

(A) *antecedunt – fecisses – edes – erunt.*

(B) *antecede – fac – edidit – sim.*

(C) *antecederet – fecisses – edam – sint.*

(D) *antecedere – facerem – edidisse – esse.*

3. Escreva no plural a expressão *in quo (...) nemus est* (linhas 4-5).

4. Escreva em latim:

Muitos espetáculos foram organizados por Augusto. Os romanos, por isso, iam frequentemente ao circo e ao teatro.

GRUPO IV

1. Escreva duas palavras portuguesas etimologicamente relacionadas com cada um dos vocábulos latinos seguintes:

1.1. *omnes* (linha 1);

1.2. *edidit* (linha 4).

2. Identifique os dois étimos latinos presentes em cada um dos vocábulos portugueses seguintes:

2.1. magnífico;

2.2. município.

3. Selecione, em cada um dos itens seguintes, o par de palavras que se relaciona etimologicamente com a palavra latina apresentada.

3.1. *ludos* (linha 1)

(A) *lustrum* - *luxum*

(B) *ludere* - *lutum*

(C) *illudere* - *lux*

(D) *illudere* - *ludere*

3.2. *magistratibus* (linha 2)

(A) *magister* - *magis*

(B) *magistra* - *administrata*

(C) *magicus* - *magisterium*

(D) *magisterium* - *ministerium*

GRUPO V

«Levou tempo a que o austero povo romano admitisse a ideia de que o teatro é uma atividade civilizada. Em 155 a.C., uma primeira tentativa de lhe dar continuidade, a edificação de um teatro de pedra, é logo mandada demolir pelas autoridades. Só em 55 a.C. foi mandado executar, por Pompeu, o primeiro edifício permanente.»

Maria Helena da Rocha Pereira, *Estudos de História da Cultura Clássica*, II, Cultura Romana, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 2.ª ed., 1990, p.67

A partir da citação acima apresentada, desenvolva o tema «O Teatro Romano», considerando os seguintes tópicos:

- arquitetura dos espaços destinados às representações teatrais;
- três exemplos de vestígios arqueológicos de teatros romanos.

FIM

COTAÇÕES

Grupo	Item							
	Cotação (em pontos)							
I	1.1.	1.2.	1.3.	1.4.	2.1.	2.2.	3.	30
	4	4	4	4	4	4	6	
II	Item único							70
III	1.1.	1.2.	2.	3.	4.			35
	4	4	5	6	16			
IV	1.1.	1.2.	2.1.	2.2.	3.1.	3.2.		30
	4	4	6	6	5	5		
V	Item único							35
TOTAL								200

ESTA FOLHA NÃO ESTÁ IMPRESSA PROPOSITADAMENTE

Prova 732

2.^a Fase

EXAME FINAL NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

Prova Escrita de Latim A

11.º Ano de Escolaridade

Decreto-Lei n.º 139/2012, de 5 de julho

Prova 732/2.ª Fase

Critérios de Classificação

11 Páginas

2016

VERSÃO DE TRABALHO

CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO

A classificação a atribuir a cada resposta resulta da aplicação dos critérios gerais e dos critérios específicos apresentados para cada item e é expressa por um número inteiro.

As respostas ilegíveis ou que não possam ser claramente identificadas são classificadas com zero pontos.

Em caso de omissão ou de engano na identificação de uma resposta, esta pode ser classificada se for possível identificar inequivocamente o item a que diz respeito.

Se for apresentada mais do que uma resposta ao mesmo item, só é classificada a resposta que surgir em primeiro lugar.

Itens de seleção

Nos itens de seleção, a cotação do item só é atribuída às respostas integralmente corretas e completas. Todas as outras respostas são classificadas com zero pontos.

Nas respostas aos itens de seleção, a transcrição do texto da opção escolhida é considerada equivalente à indicação da letra ou do número correspondente.

Itens de construção

Nos itens de resposta curta, são atribuídas pontuações às respostas total ou parcialmente corretas, de acordo com os critérios específicos.

Se a resposta contiver dados que revelem contradição em relação aos elementos considerados corretos, ou se apresentar dados cuja irrelevância impossibilite a identificação objetiva dos elementos solicitados, é atribuída a classificação de zero pontos.

Nos itens de resposta restrita e de resposta extensa, os critérios de classificação apresentam-se organizados por níveis de desempenho. A cada nível de desempenho corresponde uma dada pontuação. Se permanecerem dúvidas quanto ao nível a atribuir, deve optar-se pelo nível mais elevado de entre os dois tidos em consideração. Qualquer resposta que não atinja o nível 1 de desempenho é classificada com zero pontos.

A classificação das respostas aos itens cujos critérios se apresentam organizados por níveis de desempenho resulta da pontuação do nível de desempenho em que forem enquadradas e da aplicação dos critérios de desvalorização definidos para situações específicas.

As respostas que não apresentem exatamente os mesmos termos ou expressões constantes dos critérios específicos de classificação são classificadas em igualdade de circunstâncias com aquelas que os apresentem, desde que o seu conteúdo seja cientificamente válido, adequado ao solicitado e enquadrado pelos documentos curriculares de referência.

No item de resposta extensa do Grupo II (tradução Latim-Português), a classificação a atribuir traduz a avaliação da reprodução fiel do sentido do texto e da correção linguística. A valorização da correção linguística corresponde a 20% da cotação do item, ou seja, 14 pontos, aplicando-se os seguintes fatores de desvalorização.

Fatores de desvalorização	Desvalorização (pontos)
<ul style="list-style-type: none"> • erro inequívoco de pontuação • erro de ortografia (incluindo erro de acentuação, uso indevido de letra minúscula ou de letra maiúscula inicial e erro de translineação) • erro de morfologia 	1
<ul style="list-style-type: none"> • erro de sintaxe • impropriedade lexical 	2

Se da aplicação dos fatores de desvalorização relativos à correção linguística resultar uma classificação inferior a zero pontos, é atribuída a classificação de zero pontos aos aspetos da correção linguística.

No item de resposta extensa do Grupo V, estão previstos níveis de desempenho intercalares não descritos. Sempre que uma resposta revele um desempenho que não se integre em nenhum de dois níveis descritos consecutivos, é-lhe atribuída a pontuação correspondente ao nível intercalar que os separa.

Neste item, a classificação a atribuir traduz a avaliação do desempenho no domínio específico da disciplina e no domínio da comunicação escrita em língua portuguesa, realizando-se esta última de acordo com os níveis a seguir descritos.

Níveis	Descritores
3	Texto claro e correto nos planos da sintaxe, da pontuação e da ortografia.
2	Texto com incorreções nos planos da sintaxe, da pontuação ou da ortografia que não afetam a sua clareza.
1	Texto com incorreções nos planos da sintaxe, da pontuação ou da ortografia que afetam parcialmente a sua clareza.

No caso de a resposta não atingir o nível 1 de desempenho no domínio específico da disciplina, não é classificado o desempenho no domínio da comunicação escrita em língua portuguesa.

CRITÉRIOS ESPECÍFICOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1.1. 4 pontos

acusativo (plural) e complemento direto (de *antecessit*).

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	4
1	Identifica corretamente apenas o caso ou identifica corretamente apenas a função sintática.	2

1.2. 4 pontos

ablativo (singular) e complemento circunstancial de lugar (onde).

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	4
1	Identifica corretamente apenas o caso ou identifica corretamente apenas a função sintática.	2

1.3. 4 pontos

genitivo (plural) e complemento determinativo (de *nemus*).

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	4
1	Identifica corretamente apenas o caso ou identifica corretamente apenas a função sintática.	2

1.4. 4 pontos

nominativo (singular) e sujeito (de *est*).

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	4
1	Identifica corretamente apenas o caso ou identifica corretamente apenas a função sintática.	2

2.1. 4 pontos

omnium

2.2. 4 pontos

nauale

3. 6 pontos

Ablativo absoluto (ou oracional).

GRUPO II

..... 70 pontos

Distribuição da cotação:

Reprodução fiel do sentido do texto 56 pontos

Correção linguística 14 pontos

Reprodução fiel do sentido do texto 56 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se a cada um dos segmentos da tradução.

Níveis	Descritores e níveis de desempenho
3	Tradução sem incorreções e sem omissões.
2	Tradução com imprecisões que não afetam a inteligibilidade.
1	Tradução com imprecisões que afetam a inteligibilidade.

Segmentos do texto e tradução	Níveis		
	1	2	3
<i>Spectaculorum et assiduitate et uarietate et magnificentia omnes antecessit.</i> [Augusto] ultrapassou todos pela frequência, diversidade e esplendor dos espetáculos.	2	5	7
<i>Fecisse se ludos ait suo nomine quater,</i> Ele diz que organizou jogos quatro vezes em seu nome	2	5	7
<i>pro aliis magistratibus, ter et uicies.</i> [e] vinte e três vezes em nome de outros magistrados.	2	5	7
<i>Fecitque per omnium linguarum histriones,</i> Organizou (também) espetáculos com atores de todas as línguas,	2	5	7
<i>munera non in Foro modo, nec in amphitheatro, sed et in Circo,</i> espetáculos de gladiadores não apenas no foro e no anfiteatro, mas também no circo,	2	5	7
<i>et aliquando nihil praeter uenationem edidit;</i> e, algumas vezes, nada apresentou, exceto uma caçada;	2	5	7
<i>item nauale proelium circa Tiberim cauato solo,</i> de igual modo, escavado o solo, apresentou um combate naval nas imediações do Tibre.	2	5	7
<i>in quo nunc Caesarum nemus est.</i> onde agora está o bosque dos Césares,	2	5	7

Exemplo de resposta:

[Augusto] ultrapassou todos pela frequência, diversidade e esplendor dos espetáculos. Ele diz que organizou jogos quatro vezes em seu nome [e] vinte e três vezes em nome de outros magistrados. Organizou (também) espetáculos com atores de todas as línguas, espetáculos de gladiadores não apenas no foro e no anfiteatro, mas também no circo, e, algumas vezes, nada apresentou, exceto uma caçada; de igual modo, escavado o solo, onde agora está o bosque dos Césares, apresentou um combate naval nas imediações do Tibre.

Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.

É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

Correção linguística 14 pontos

A pontuação correspondente à correção linguística é atribuída de acordo com o quadro seguinte.

Níveis	Pontuação atribuída à reprodução fiel do sentido do texto		Correção linguística
4		42-56	14
3		28-41	10
2		15-27	6
1		8-14	2

As incorreções linguísticas em segmentos classificados com zero pontos na reprodução fiel do sentido do texto não são consideradas para efeitos de desvalorização (*vide* Critérios Gerais).

GRUPO III

1.1. 4 pontos
uarietati et magnificentiae

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
2	Escreve, de forma correta, as duas palavras.	4
1	Escreve, de forma correta, apenas uma das palavras.	2

1.2. 4 pontos
uarietatum et magnificentiarum

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
2	Escreve, de forma correta, as duas palavras.	4
1	Escreve, de forma correta, apenas uma das palavras.	2

2. 5 pontos
(C)

3. 6 pontos
in quibus (...) nemora sunt

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
3	Escreve, de forma correta, os três vocábulos.	6
2	Escreve, de forma correta, dois dos vocábulos.	4
1	Escreve, de forma correta, apenas um dos vocábulos.	2

4. 16 pontos

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
5	Tradução sem incorreções e sem omissões.	16
4	Tradução que apresenta um ou dois erros.	13
3	Tradução que apresenta três a cinco erros.	10
2	Tradução que apresenta seis a oito erros.	7
1	Tradução que apresenta nove ou dez erros.	4

Exemplo de resposta: *Multa spectacula ab Augusto facta sunt. Romani igitur in circum atque in theatrum saepe ibant.*

Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua latina.

GRUPO IV

1.1. 4 pontos

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
2	Escreve duas palavras portuguesas etimologicamente relacionadas com o vocábulo latino apresentado.	4
1	Escreve apenas uma palavra portuguesa etimologicamente relacionada com o vocábulo latino apresentado.	2

Exemplo de resposta: omnisciente; omnívoro.

Aceitam-se todas as palavras que partilhem o étimo do vocábulo latino apresentado; não se aceita, porém, a simples tradução do vocábulo apresentado.

1.2. 4 pontos

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
2	Escreve duas palavras portuguesas etimologicamente relacionadas com o vocábulo latino apresentado.	4
1	Escreve apenas uma palavra portuguesa etimologicamente relacionada com o vocábulo latino apresentado.	2

Exemplo de resposta: edição; editor.

Aceitam-se todas as palavras que partilhem o étimo do vocábulo latino apresentado; não se aceita, porém, a simples tradução do vocábulo apresentado.

2.1. 6 pontos

- *magnus, -a, -um*
- *facio, -is, -ere, feci, factum*

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente os dois étimos latinos.	6
1	Identifica apenas um dos étimos latinos.	3

2.2. 6 pontos

- *munus, -eris*
- *capio, -is, -ere, cepi, captum*

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente os dois étimos latinos.	6
1	Identifica apenas um dos étimos latinos.	3

3.1. 5 pontos

(D)

3.2. 5 pontos

(A)

GRUPO V

35 pontos

Tópicos de resposta:

– Arquitetura dos espaços destinados às representações teatrais:

- evolução – das construções provisórias em madeira à edificação em pedra;
- partes principais do edifício: *scaena* (palco), *orchestra* (espaço reservado aos senadores), *cauea* (parte reservada aos espectadores).

– Três exemplos de vestígios arqueológicos de teatros romanos:

- Teatro de Marcelo;
- Teatro de Balbo;
- Teatro romano de Mérida;
- Teatro romano de Lisboa;
- Teatro romano de Sagunto;
- ...

A resposta é classificada de acordo com as pontuações constantes do quadro, não havendo lugar a classificações intermédias.

Níveis	Descritores do nível de desempenho no domínio específico da disciplina	Níveis de desempenho no domínio da comunicação escrita em língua portuguesa*		
		1	2	3
5	A resposta apresenta os dois tópicos solicitados, referindo a arquitetura dos espaços e três exemplos de vestígios arqueológicos, com: – organização coerente dos conteúdos; – utilização adequada e sistemática da terminologia específica.	32	34	35
4	NÍVEL INTERCALAR	25	27	28
3	A resposta apresenta os dois tópicos solicitados, referindo apenas um dos aspetos do primeiro tópico e dois exemplos de vestígios arqueológicos de teatros romanos, com: – organização coerente dos conteúdos; – utilização adequada e sistemática da terminologia específica. OU A resposta apresenta um dos tópicos solicitados, referindo a arquitetura dos espaços destinados às representações teatrais OU referindo três exemplos de vestígios arqueológicos de teatros romanos, com: – organização coerente dos conteúdos; – utilização adequada e sistemática da terminologia específica.	18	20	21
2	NÍVEL INTERCALAR	11	13	14
1	A resposta apresenta apenas um dos tópicos solicitados, referindo um dos aspetos do primeiro tópico OU referindo dois exemplos de vestígios arqueológicos de teatros romanos, com: – falhas na organização dos conteúdos; – falhas na utilização da terminologia específica.	4	6	7

* Descritores apresentados nos Critérios Gerais de Classificação.

COTAÇÕES

Grupo	Item							Cotação (em pontos)
	Cotação (em pontos)							
I	1.1.	1.2.	1.3.	1.4.	2.1.	2.2.	3.	30
	4	4	4	4	4	4	6	
II	Item único							70
III	1.1.	1.2.	2.	3.	4.		35	
	4	4	5	6	16			
IV	1.1.	1.2.	2.1.	2.2.	3.1.	3.2.	30	
	4	4	6	6	5	5		
V	Item único							35
TOTAL								200